



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2016. július 18.
(OR. en)

11252/16

COASI 160	ECOFIN 706
ASIE 63	ENER 288
POLGEN 90	COMPET 423
RELEX 641	RECH 252
CFSP/PESC 623	JAI 679
CSDP/PSDC 451	CYBER 87
DEVGEN 169	IND 163
CLIMA 89	ENV 498
TRANS 303	CULT 65
WTO 217	CONOP 59

AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Dátum: 2016. július 18.

Címzett: a delegációk

Előző dok. sz.: 11319/16

Tárgy: A Kínára vonatkozó uniós stratégia
– A Tanács következtetései (2016. július 18.)

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a Tanács 2016. július 18-i 3482. ülésén elfogadott, a Kínára vonatkozó uniós stratégiáról szóló tanácsi következtetések szövegét.

A Tanács következtetései a Kínára vonatkozó uniós stratégiáról

1. A Tanács üdvözli a fölképviselő és az Európai Bizottság együttes közleményét a Kínára vonatkozó új uniós stratégia lehetséges elemeiről, melyben – e következtetésekkel együtt – meghatározza az EU és Kína közötti együttműködés következő évekre szóló politikai keretét.
2. A Tanács nagy lehetőséget lát a Kínával való együttműködésre, ezzel különösen elősegítve az Európai Unióban a munkahelyteremtést és a növekedést, és párbeszédet folytatva Kínával az ország reformfolyamatáról a nyitottság, az egyenlő versenyfeltételek és a valódi kölcsönös előnyök biztosításával. Ehhez szorosan kapcsolódva jelentős lehetőségek vannak a Kínával való együttműködésre a globális közjavak, a fenntartható fejlődés és a nemzetközi biztonság előmozdítása érdekében, valamint a globális és regionális kihívásoknak a multilaterális rendszerben való kezelése terén.
3. Az EU–Kína 2020 stratégiai együttműködési menetrend fontos szerepet tölt be, hiszen ez az EU–Kína átfogó stratégiai partnerség tekintetében irányadó, legmagasabb szintű közös dokumentum. A Kínára vonatkozó uniós stratégiával ez EU előmozdítja a saját érdekeit a globális értékekkel egyetemben; elismeri, hogy Kínának fokozott szerephez kell jutnia a nemzetközi rendszerben, és hozzájárul e szerep meghatározásához; a stratégia eredményközpontú partnerségi programon alapul, amelyhez a nézetkülönbségek konstruktív kezelése járul.
4. A Tanács várakozásai szerint az EU Kínával folytatott kapcsolata mindkét fél számára minden tekintetben előnyös lesz. Az EU elvközpontú, praktikus és pragmatikus együttműködést folytat Kínával, szem előtt tartva az uniós érdekeket és értékeket. Az EU továbbá elvárja, hogy Kína az általa világszinten kifejtett hatásnak megfelelő felelősséget vállaljon, és támogassa az ő javát is szolgáló, szabályokon alapuló nemzetközi rendet.

5. A Tanács hangsúlyozza, hogy az emberi jogok és a jogállamiság előmozdítása változatlanul központi helyen szerepel majd az EU Kínával való együttműködésében. Az emberijog-védők, ügyvédek, újságírók és munkajogi aktivisták, illetve családtagjaik folytatólagos fogva tartása és zaklatása továbbra is rendkívül aggasztó. Az EU a jövőben is ösztönözni fogja Kínát, hogy teljesítse nemzetközi kötelezettségeit, tartsa be a nemzetközi normákat, valamint tartsa tiszteletben saját alkotmányos biztosítékait és a jogállamiság fenntartására tett vállalását. Az EU továbbra is arra kéri Kínát, hogy garantálja a biztonságos és támogató környezetet a civil társadalom, így a külföldi nem kormányzati szervezetek számára, és védje a kisebbségekhez tartozók jogait, kiváltképp Tibetben és Hszincsiangban.
6. A Tanács változatlanul kitart az EU „egy Kína” politikája mellett. Az EU továbbra is támogatni fogja az alaptörvény, illetve az „egy ország – két rendszer” elv maradéktalan alkalmazását Hongkongban és Makaóban is. Az EU megerősíti a Tajvanhoz fűződő kapcsolatok továbbfejlesztésére és a tajvani kormányzati rendszer alapját képező közös értékek támogatására vonatkozó kötelezettségvállalását. Az EU aktívan támogatni fogja a Tajvani-szoros két oldala közötti kapcsolatok konstruktív alakulását az ázsiai és csendes-óceáni térség békés fejlődésének részeként.
7. A Kínához fűződő gazdasági kapcsolatunk mélyítése és egyensúlyának helyreállítása érdekében az EU fő prioritása egy átfogó beruházási megállapodás. A Tanács úgy véli, hogy ha Kína nagyratörőbb reformokat valósítana meg a gazdaság liberalizációja, az állami tulajdonban lévő ágazat szerepének csökkentése és az egyenlő üzleti versenyfeltételek megteremtése terén, azzal új piaci lehetőségek nyílnának meg. Az ambiciózus átfogó beruházási megállapodás megkötése után ezzel mindkét oldálnak lehetősége lenne, hogy átfogóbb törekvéseket mérlegeljen – ha a körülmények megengedik –, például távlati célként szabadkereskedelmi megállapodás megkötését. Kínával jelenleg is folynak a tárgyalások a beruházási rendelkezésekről, és erre építve az EU megvizsgálja a beruházási tárgyalások elindításának lehetőségét Hongkonggal és Tajvannal. Az EU várakozásai szerint hamarosan megkötésre kerül egy földrajzi jelzésekre vonatkozó, a védelem legmagasabb nemzetközi szintjén alapuló megállapodás.

8. A Tanács üdvözli Kína európai termelőberuházásait, amennyiben azok megfelelnek az uniós szakpolitikáknak és jogszabályoknak. Az európai beruházási terv a beruházás minden aspektusára vonatkozóan új együttműködési lehetőségeket fog teremteni. Az EU kínai beruházásainak biztonsági okokból történő ellenőrzését Kína kizárólag azokra az esetekre kell, hogy korlátozza, amelyek legitim nemzetbiztonsági aggályokat vetnek fel. A viszonyosság elve alapján az EU elvárja, hogy Kína Európába irányuló tengerentúli közvetlen beruházásai a szabad piac elveit kövessék, és különös figyelmet fog fordítani az esetleges piaci torzulásokra és az egyéb olyan kockázatok kezelésére érdekében, amelyek az állami támogatásban vagy az állam által biztosított egyéb előnyökben részesülő vállalatok által eszközölt beruházásokhoz fűződnek.
9. A Tanács komoly problémának tekinti a kapacitásfelesleget, amely Kína számos iparágát – főként az acélgyártást – érinti. Az EU elvárja Kína részéről – a vállalatok egyértelmű ütemezésére és független monitoringmechanizmusra alapozva – az ipari kapacitásfelesleg jelentős és ellenőrizhető nettó csökkentését, az OECD ajánlásának megfelelően. Kína gazdaságmodernizáló törekvéseit az átláthatóságra, a nyitottságra és az egyenlő bánásmódra kell alapozni, a piaci elvekkel összhangban.
10. A Tanács a Kínával folytatott kutatási és innovációs együttműködés megerősítését sürgeti. A digitális gazdaságra vonatkozó együttműködés keretében ki kell aknázni a nyitott piacok, az egységes szabványok és a közös kutatás kínálta növekedési lehetőségeket. Az együttműködés folytatásának előfeltétele a jövőben is az egyenlő versenyfeltételek biztosítása lesz, ideértve a kutatási programokban való részvétel és a pénzügyi forrásokhoz jutás lehetőségének a kölcsönös biztosítását is. Az EU és tagállamai intenzívebbé teszik az együttműködést Kínával a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok védelme és érvényesítése terén, ugyanakkor megerősítve a szellemi tulajdon és az üzleti titkok kibertechnológiával elkövetett lopása elleni intézkedéseket.

11. Hamarosan teljes körűen működőképpé kell tenni az EU–Kína Hálózatfejlesztési Platformot és vele szinergiákat kell teremteni az uniós és a kínai kezdeményezések között, továbbá ki kell aknázni az Európa és Ázsia közötti szállítási, szolgáltatási és infrastrukturális kapcsolatok javításának lehetőségeit, elsősorban azáltal, hogy kiemelt feladatként megállapodásra jutunk egymással a kísérleti projektek listájáról és a kiemelt intézkedésekről. Szubregionális együttműködési keretek között – így például a Kína és a közép- és kelet-európai országok közötti együttműködés keretében – is törekedni fogunk ilyen szinergiák kialakítására, az uniós szakpolitikákkal és jogszabályokkal összhangban. A Tanács támogatja az együttműködést Kínával az „egy övezet, egy út” kezdeményezésére vonatkozóan, melyet attól kell függővé tenni, hogy Kína teljesíti-e kitűzött célját, miszerint a piaci szabályokhoz és az uniós és nemzetközi követelményekhez és normákhoz igazodó, az uniós szakpolitikákat és projekteket kiegészítő nyílt platformot alakít ki, amely minden érintett fél számára, illetve a tervezett útvonalak mentén fekvő minden országban előnyökkel jár.
12. A tudomány, oktatás, kultúra, egészségügy, ifjúság, sport és más területek terén az emberek közötti kapcsolatokat az EU–Kína kapcsolatok szerves részévé kell tenni, ezzel elősegítve a kínai civil társadalom fejlődését, illetve támogatva Kínának egy fokozottan fenntartható és inkluzív társadalmi és gazdasági modellbe való átmenetét. Amint sikeresen végrehajtották a mobilitás megkönnyítésére, az irreguláris migráció felszámolására és az irreguláris migránsok visszaküldésének elősegítésére irányuló első lépéseket, az EU és Kína elő kell, hogy mozdítsa a vízumkönnyítésre és az irreguláris migráció elleni együttműködésre vonatkozó megállapodásokról zajló tárgyalásokat, a visszafogadásra is kiterjedően.
13. Az EU tágabb külpolitikai programra fog törekedni a Kínával való együttműködést illetően, Kínát a biztonság – mint globális közjóság – garantálásában való konstruktív és aktív részvételre ösztönözve. A Tanács felkéri Kínát, hogy – az ENSZ Biztonsági Tanács állandó tagjaként rá háruló feladatokat ellátva – következetesen részt vegyen a nemzetközi vitarendezési folyamatokban. Az iráni megállapodásra irányuló tárgyalások során a Kína és az EU közötti konstruktív párbeszédre építve az EU aktív együttműködésre fog törekedni Kínával, különösen Afganisztánra, Mianmarra, Szíriára, Líbiára, a KNNDK-ra, a migráció jelentette kihívásra és a Közel-Keletre vonatkozóan.

14. Az EU-nak Kínával együttműködve biztosítani kell, hogy az EU keleti és déli szomszédságára, illetve Közép-Ázsiára irányuló bármilyen kínai szerepvállalás hozzájáruljon a szabályokon alapuló kormányzás, a fenntartható fejlődés és a regionális biztonság megszilárdításához.
15. A Kínával kapcsolatos uniós politikát az ázsiai és csendes-óceáni térségre vonatkozó széles körű és átfogó politikai megközelítés részévé kell tenni, maradéktalanul kihasználva és figyelembe véve az EU egyéb partnerekkel – például az Egyesült Államokkal, Japánnal, Koreával, az ASEAN-országokkal, Ausztráliával, Új-Zélanddal és másokkal – fennálló szoros kapcsolatait, illetve az EU-nak Ázsia biztonságához fűződő érdekét.
16. Az Európai Unió és tagállamai az ENSZ Tengerjogi Egyezményének (a továbbiakban: Tengerjogi Egyezmény) szerződő feleiként elismerik a választottbíróság határozatát és elkötelezték a mellett, hogy a tengerek és az óceánok területén fennmaradjon a nemzetközi jog elvein és a Tengerjogi Egyezményen alapuló jogrend, és hogy a viták rendezése békés úton történjen.

Az EU nem foglal állást a követelésekkel kapcsolatos szuverenitási kérdésekben. Az EU arra ösztönzi az érintett feleket, hogy békés úton rendezzék a köztük fennálló vitát, tisztázzák követeléseiket, és azokat a nemzetközi jog – beleértve a Tengerjogi Egyezmény keretében végzett munka – tiszteletben tartása mellett és azzal összhangban érvényesítsék.

Az EU emlékeztet arra, hogy a Tengerjogi Egyezményben biztosított vitarendezési mechanizmusok hozzájárulnak a jogi normákon alapuló nemzetközi rend fenntartásához és elősegítéséhez, és elengedhetetlenek a viták rendezéséhez.

Az EU kiemeli továbbá annak alapvető fontosságát, hogy fennmaradjanak a Tengerjogi Egyezménnyel kialakított szabadságok, jogok és kötelezettségek, különösen a hajózás és az átrepülés szabadsága.

Az EU támogatja, hogy mielőbb lezáruljanak az arra irányuló tárgyalások, hogy hatékony magatartási kódex jöjjön létre az ASEAN és Kína között, végrehajtva a Dél-kínai-tenger országainak magatartási kódexéről szóló 2002-es nyilatkozatot.

Emlékeztetve a 2016. március 11-i nyilatkozatára, az EU felszólítja az érintett feleket, hogy tárgyalások és egyéb békés eszközök révén, valamint a feszültségek növekedéséhez valószínűsíthetően hozzájáruló tevékenységektől tartózkodva kezeljék a még fennálló és a helyzettel összefüggő további kérdéseket. Az EU az ASEAN regionális fórum (ARF) tagjaként és az 1976. évi Délkelet-Ázsiai Barátsági és Együttműködési Szerződés magas szerződő feleként „a térség békéjének, harmóniájának és stabilitásának előmozdítása érdekében törekedni (kíván továbbá) az együttműködés fokozására”. Az EU következképpen készen áll az olyan tevékenységek elősegítésére, amelyek hozzájárulnak az érintett felek közötti bizalomépítéshez.

Hangsúlyozva annak fontosságát, hogy minden állam működjön együtt az intenzívebbé váló tengeri forgalom és kotrás miatt már így is veszélyeztetett tengeri ökoszisztéma védelmében, az EU és tagállamai folytatják a tengerhajózás biztonságára irányuló együttműködéssel foglalkozó magas szintű párbeszédok szervezését, továbbá a közös erőforrásokkal – így például a halászzal – való együttes gazdálkodásra és ezen erőforrások együttes fejlesztésére, valamint a kapacitásépítési intézkedésekre vonatkozó bevált gyakorlatok megosztását.

17. A Tanács támogatja egy rendszeres és érdemi párbeszéd kialakítását az EU és Kína között annak érdekében, hogy a tagállamokkal együttesen fokozott egyetértést sikerüljön kialakítani a leszerelés, a nonprolifерáció, a terrorizmus elleni küzdelem és a kiberbiztonság terén. Az EU álláspontja a fegyverembargóra vonatkozóan változatlan marad.
18. A Tanács egyetért azzal, hogy további potenciál rejlik az EU és Kína közötti biztonsági és védelmi együttműködés kiterjesztésében, és támogatja is az ezzel kapcsolatos munkát, nem utolsósorban Afrikát illetően, ideérve az EU és Kína kalóztámadások elleni, nyílt tengeri sikeres együttműködésének a szárazföldi békeépítésre és kapacitásbővítésre való kiterjesztését is.

19. A Tanács egyrészt üdvözi, hogy Kína egyre nagyobb mértékben járul hozzá a többek között a fenntartható fejlődéssel, az éghajlatváltozással, az energiabiztonsággal, a környezettel és az egészséggel kapcsolatos globális kihívások kezeléséhez, másrészt jóváhagyja az együttes közleményben foglalt, az EU és Kína között ezen területeken folytatott együttműködés megerősítésére irányuló javaslatokat. A Tanács kiemeli, hogy a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlesztési menetrendből adódóan az EU-nak és Kínának közös érdeke a szegénység felszámolása és a fenntartható fejlődés biztosítása mindenki számára, ami a hatékony intézmények, a jó kormányzás, a jogállamiság és a békés társadalmak révén valósítható meg. Az EU hangsúlyozza, hogy a menetrend hatékony végrehajtásához nélkülözhetetlen az érintett érdekelttek kollaboratív partnersége.
20. Az EU arra fogja biztatni Kínát, hogy nagyobb mértékben járuljon hozzá a menekült- és migrációs válság orvoslására irányuló nemzetközi erőfeszítésekhez, ideértve az irreguláris migránsok visszaküldésének elősegítését is.
21. A G20-ak kínai elnökségének eredményeire alapozva az EU együtt fog működni Kínával több területen, így a G20-ak növekedési stratégiáinak végrehajtása terén is, biztosítva az erős, fenntartható és kiegyensúlyozott növekedést és a globális pénzügyi piacok rezilienciáját, előmozdítva a nemzetközi adópolitikát, a koordinációt, a kölcsönösen összekapcsolt infrastruktúrára irányuló beruházásokat, kezelve az éghajlatváltozás problémáját, illetve az az elleni küzdelem finanszírozását, a menekültek és a migráció kérdését, az egészséggel kapcsolatos kihívást és a globális korrupcióellenes vállalkozásokat. Az EU arra ösztönzi Kínát, hogy vállaljon meghatározóbb és tevékenyebb szerepet a Kereskedelmi Világszervezetben, illetve a multilaterális és plurilaterális kereskedelmi és beruházási kezdeményezésekben azáltal, hogy a nyílt kereskedelmi rendszerből származó előnyeivel arányosan vállal felelősséget és megerősíti az e kezdeményezésekkel kapcsolatos cselekvési szándékot.
22. Az EU határozott, világos és egységes álláspontot fog képviselni Kínával szemben. A tagállamok, a főképviselő és a Bizottság a Kínával folytatott kapcsolatuk során együtt fognak működni egymással, hogy biztosítsák az uniós joggal, szabályokkal és szakpolitikákkal való összhangot, és hogy az átfogó eredmény ez EU egésze számára előnyös legyen.

23. A Tanács felkéri a főképviselőt és a Bizottságot, hogy a tagállamokkal szoros együttműködésben folytassa a munkát az együttes közleményben és e tanácsi következtetésekben azonosított prioritások megvalósítása érdekében. Az EU Kínára vonatkozó stratégiájának végrehajtásának felülvizsgálatára a Külügyek Tanácsában és más megfelelő tanácsi formációkban, a megkívánt rendszerességgel kerül majd sor.
-